



新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八二年十月十九日
星期二

目錄

七月份零售統計	第一頁
黃大仙老人健康教育	第四頁
海事處假期辦公時間	第五頁
十名弱能學童獲獎學金	第五頁
東區區議會記者招待會	第六頁
沙田若干地區周五停水	第六頁
政府就居民福利事續徵區議會意見	第七頁
傷殘人士運動會紀念郵票	第九頁
日本官員訪懲教署	第九頁
清水灣道交通措施	第十頁
工業界安全新規例十二月實施	第十頁

七月份零售統計

統計處今日（星期二）發表的臨時統計結果顯示，零售行業在一九八二年七月的零售價值估計為四十一億四千一百萬元。一九八二年七月的零售價值指數為一百一十九點八，比一九八一年七月的全盤零售銷量指數則為一百零一年，比一九八二年六月上升一點或百分之五。一九八二年七月的全盤零售銷量指數則為一百零一年，比一九八一年七月的全盤零售銷量指數則為一百零一年，比一九八二年六月上升一點或百分之五。

與一九八二年六月比較，大部份主要行業類別及選定零售市場的零售價值及銷量指數仍然保持穩定。百貨商店及選定零售市場的零售價值及銷量指數均上升百分之五，至於耐用消費品則上升百分之四。這些行業在銷量方面（即百貨商店、超級市場及耐用消費品）則依序上升百分之六、百分之二及百分之三，在銷量方面則下跌百分之四。燃料在價值及銷量兩方面均下跌百分之二。

與一九八一年七月比較，一九八二年七月之燃料和超級市場的零售價值及零售銷量分別上升百分之二十及百分之十一。而衣着、鞋類與有關產品的零售價值及零售銷量則分別上升百分之十八及百分之五。另一方面，汽車零售在價值方面及銷量方面分別顯著下跌百分之三十五及百分之四十八。耐用消費品和消費品之零售銷量亦分別下跌百分之十及百分之七。

附表一及附表二顯示零售總計之一九八二年六月份調整數字及七月份臨時數字，及各選定行業與主要行業類別的零售價值和銷量指數。一九八〇年的每月平均零售指數為一百。一九八二年七月的統計結果與對上一個月及與一九八一年七月之統計結果比較，亦在表內列出。有關此統計結果，可向統計處零沽批發統計組查詢，電話：三十七貳一六〇二四。

Table 1 : Value indexes of retail sales for June and July 1982

表一：一九八二年六月及七月零售價值指數
(Monthly average of 1980 = 100)

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目 Item	一九八二年 六月 June 1982	一九八二年 七月 July 1982	八二年七月與 八二年六月比較 July 1982 compared with June 1982		八二年七月與 八一年七月比較 July 1982 compared with July 1981	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points 點	% 百分率	Points 點	% 百分率
Total retail sales (HK\$ million) 零售總計(百萬元)	4 089	4 141				
Retail sales value indexes: 零售價值指數						
(I) for all retail trades	120	122	+ 2	+ 2	+ 3	+ 3
(一) 所有零售行業						
(II) by major trade groups						
(二) 以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco	127	130	+ 3	+ 2	+ 9	+ 7
食品, 酒類及煙草						
Fuels	150	147	- 3	- 2	+ 25	+ 20
燃料						
Clothing, footwear and allied products	127	127	相同	相同	+ 19	+ 18
衣着, 鞋類及有關產品						
Consumer goods	116	117	+ 1	+ 1	相同	相同
消費品						
Consumer durables	111	115	+ 4	+ 4	- 6	- 5
耐用消費品						
(II) by selected trades						
(三) 以選定行業計						
Motor vehicles	64	62	- 2	- 3	- 34	- 35
汽車						
Department stores	101	106	+ 5	+ 5	+ 10	+ 10
百貨商店						
Supermarkets	168	177	+ 9	+ 5	+ 30	+ 20
超級市場						

Table 2: Volume indexes of retail sales for
June and July 1982

表二：一九八二年六月及七月零售量指數

(Monthly average of 1980 = 100)

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目 Item	一九八二年 六月 June 1982	一九八二年 七月 July 1982	八二年七月與 八二年六月比較 July 1982 compared with June 1982		八二年七月與 八一年七月比較 July 1982 compared with July 1981	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points 點	% 百分率	Points 點	% 百分率
Retail sales volume indexes : 零售量指數						
(I) <u>for all retail trades</u>	100	101	+ 1	+ 1	- 5	- 5
(一) 所有零售行業						
(II) <u>by major trade groups</u>						
(二) 以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco	98	99	+ 1	+ 1	- 1	- 1
食品, 酒類及煙草						
Fuels	116	114	- 2	- 2	+ 11	+ 11
燃料						
Clothing, footwear and allied products	99	100	+ 1	+ 1	+ 5	+ 5
衣着, 鞋類及有關產品						
Consumer goods	101	101	相同	相同	- 8	- 7
消費品						
Consumer durables	96	100	+ 4	+ 4	- 11	- 10
耐用消費品						
(III) <u>by selected trades</u>						
(三) 以選定行業計						
Motor vehicles	47	45	- 2	- 4	- 41	- 48
汽車						
Department stores	87	92	+ 5	+ 6	+ 2	+ 2
百貨商店						
Supermarkets	133	136	+ 3	+ 2	+ 13	+ 11
超級市場						

黃大仙老人健康教育

黃大仙區將於下(十一)月八日至十一日舉辦一項為老年人而設的健康教育節目。此為黃大仙節的一部分活動。

該節目包括一個常見疾病的預防展覽和幻燈放映，並由護士為參觀者作健康檢查，如量度血壓、體重及體高、驗血色素和小便等，如有需要，還可預約時間作詳細之全身檢驗，費用全免。

該項節目將於十一月八日至十一日每天上午十時至十二時三十分及下午二時至四時三十分，在黃大仙下邨之黃大仙社區中心舉行。

居住在黃大仙上邨、黃大仙下邨、鳳凰新村及新蒲崗而年滿六十歲或以上之人士均可參加。

報名表格可往上述各區之互助委員會或黃大仙政務處新蒲崗辦事處索取。

該項節目是由黃大仙政務處、黃大仙社康促進會聯合主辦，由黃大仙區議會及黃大仙(南區)各分區委員會贊助，並由香港基督教女青年會黃大仙社會服務處協助推行。如有查詢，請致電黃大仙政務處，三一二二二二六一，內線三七一。

編輯注意：黃大仙區為老年人而設的健康教育節目，將

於下(十一)月八日至十一日每日上午十時至十二時三十分及下午二時至四時三十分在黃大仙社區中心舉行。歡迎派員於十一月八日下午或其後時間到場採訪。

海事處假期辦公時間

海事處宣佈：星期一（十月廿五日）為公眾假期，該處屬下之荃灣公共貨物裝卸區、港澳碼頭事務組及港口通訊中心將於該日照常辦公。

灣仔、油蔴地、觀塘、港島西區及藍巴勒海峽的公共貨物裝卸區亦於是日上午七時至下午十一時照常開放。而中區海事處牌照部則於是日上午九時至上午十一時辦公。

十名弱能學童獲頒獎學金

十名弱能學童，因學校成績優異及服務社會，今日（星期二）獲頒贈蜆殼—港島青商弱能學童獎學金。

教育署署長許瑜今日出席在亞細亞行舉行的該獎學金頒發典禮時稱，今次獲獎的學生，在社會服務方面出色的表現。

許氏說：「他們的貢獻，也許比一般人更佳，因為他們身體上的缺憾，使他們更深入了解較不幸者的需要。」

他說：「他們之中，不少學生特別致力於幫助老人，這點尤其使本人感動。」

許氏並稱讚行將退休的香港蜆殼有限公司董事長柯兆文，因為他熱心為弱能人士謀福利，慷慨捐輸。

許氏指出，柯氏在出席國際傷殘人士年舉行的「全港傷健競遊大會」後，深受會中傷健人士之歡樂所感動，因而決定將蜆殼公司的五萬元獎學金捐款增至十萬元。

東區區議會記者招待會

編輯注意：

東區區議會將於星期四（十月二十一日）下午五時舉行記者招待會，介紹新任民選和委任非官守議員給新聞界認識。

東區政務專員兼區議會主席呂孝端將出席招待會。

招待會在英皇道八八四至八八六號東區政務處舉行。歡迎派員參加。

沙田若干地區

週五停水時間

水務署宣佈：沙田若干地區將於星期五（十月廿二日）上午九時至下午五時，暫停食水供應八小時，以便進行水管工程。

受影響地區位於獅子山隧道北面入口及城門河以南範圍內，以及新田圍邨、沙田頭臨時房屋區、乙明邨、愉城苑、沙角邨、灰窰下、沙田圍、多石、插桅杆、牛皮沙、小瀝源、富豪花園、沙田第一城、圓洲角、黃屋、陸舍、三益軍犬訓練營、圓洲角臨時房屋區、沙田圍臨時工業區及沙田教學醫院。

此外，沙田頭村及曾大屋亦於同日由上午九時至下午七時暫停食水供應十小時。

在關乎居民福利重大問題上 政府會繼續徵詢區議會意見

港督尤德爵士今日表示，在關乎居民福利的重大問題上，政府會繼續徵詢區議會的意見。

尤德爵士今日下午出席南區區議會會議時致詞，作以上表示。這次會議是上月市區區議會選舉以來第一次召開的區議會會議。

港督指出，過往，政府曾就多項全港性的問題，徵詢區議會的意見，例如初中學位分配辦法、勞工假期法例、直升機降落地點、電影分類制度、以及度量衡法例等。

尤德爵士說：「將來，政府仍會照樣徵詢區議會的意見。」

港督舉例說明這個諮詢過程。他說，影視及娛樂事務管理處擬在各區設立電視觀眾諮詢小組，及在港、九、新界分別設立電視諮詢小組委員會，以便協助政府探測本港市民對電視節目和廣告水準的意見。

他對於南區能夠一如他向立法局致辭時所說，做到政府在訂定決策時詳細考慮居民所表達的意見，而感到欣慰。

他說：「南區區議會提出的建議，許多已被接納。已完成或正在實行的計劃，包括興建有蓋車站、取消香港仔隧道的士回程收費，改善避風塘內的社區設施等。」

「有時，政府可能由於某種困難，無法接納區議會的建議，但必會向區議會解釋原因。」

港督說：「舉例而言，相信各位都已明白，為什麼當局未能迅速接納南區區議會的建議，增加區內的中學學位（雖然鄰近的中西區並無學位不足的情形出現）。」

尤德爵士說，區議會除就本區問題向政府提供意見外，並應在關乎全港居民福利的重大問題上反映民意。

港督就最近舉行的區議會選舉成績美滿，向各區議員致賀。他指出在港九的十個地區中，差不多有二十五萬人前往投票。

他說，這反映出本港居民對地區管理工作的興趣，日趨濃厚。

港督呼籲所有區議員「均須努力設法與區內居民保持密切聯繫，了解他們的需求，並且忠實而有力地反映他們的感受、願望和需要。」

尤德爵士指出，南區區議會在一年內制訂了多項辦法，以加強區議員與區內居民的聯繫，其中包括「會見市民計劃」，安排區議員訪問各選區，以及為區內各階層人士舉辦研討會和特別小組，以及一個「南區市民意見郵柬」計劃。

尤德爵士表示，透過上述的聯繫，區議員就所有直接影響區內居民日常生活的多項問題，提供意見，其中包括增加中學學位以及興建有蓋巴士站等。

尤德爵士在該處停留約二十分鐘，與區議員們討論區內的事務，隨後即前往區內數處參觀，其中包括鴨洲屋邨。尤德爵士在該處俯瞰香港仔的發展，其後，前往布廠灣內兩個船廠，參觀該處之設施。

港督是在港九政務署長班禮士陪同下，作此次訪問巡視。

傷殘人士運動會紀念郵票

郵政署發言人今日（星期二）說，該署將於明日（十月二十日）發行一套以「第三屆遠東及南太平洋傷殘人士運動會」為主題的特別紀念郵票，預料到時所有郵局將會出現擠迫情況。為方便市民進行日常郵務交易，若干郵局將設置特別櫃枱。

設置特別櫃枱之郵局如下：港島：郵政總局、拱北行、銅鑼灣、軒尼詩道、摩理臣山、北角、皇后大道中、上環；九龍及新界：九龍中央郵局、長沙灣、機利士路、九龍城、觀塘、旺角、深水埗、尖沙咀、荃灣。

雖然在是日各郵局將會增加人手，但仍可能有很多人排隊輪候。發言人籲請市民在辦理郵遞時，如常表現忍耐。

日本官員訪問懲教署

日本檢事總長安原美穗及法務省刑事局參事官原田明夫今日（星期二）下午參觀懲教署轄下赤柱監獄內的各種設施及懲教程序。

兩人是在本港作一日官式訪問。他們在懲教署署理署長陳華碩陪同下，參觀了囚室、醫院及多個工場，包括絲網印刷、製鞋、印刷及釘裝書籍、電視及收音機修理等工場。

此外，另一位來自日本的訪客是厚生省藥務局麻藥課長山本晴彥。他今日由懲教署署理副署長許德善陪同參觀了該署轄下的喜靈洲戒毒所。

清水灣道交通措施

運輸署宣佈：介乎西貢公路與坑口道之一段清水灣道，由星期四（十月二十一日）上午十時起，將改為單綫雙程行車，以便進行為期約一年之道路工程。

工業界安全新規例十二月實施

兩套分別保護工人聽覺及確保工業界電力安全使用之安全規例，將於本年十二月一日起付諸實施。

署理勞工處助理處長姚欣能今日（星期二）在香港西北區扶輪社午餐會上概述促進工業安全工作最近之進展時，作上述透露。

姚氏稱，其中一套規例規定從事工業經營之東主須為在過量噪音環境中工作之工人提供聽覺保護器，並得適當保養廠房設備以減少噪音，而工人亦須佩戴所供給之聽覺保護器。

同時，該處為配合該規例之實施，經已編制一份工業經營場所中保護聽覺之守則，作為工業界中聽覺保護及工場噪音管制之技術指引。

另一套安全規例則規定工業經營場所內電力之安全使用，主要條文包括電掣、電掣板、導體、電動機及電器之適當構造、安裝及保護。

勞工處已印製闡釋該兩套規例內容之指南，有關人士可向工廠督察科各分區辦事處免費索取。

姚氏指出，該處已推行宣傳運動以配合執行各工業安全規例，而運動之各項活動於過去數年已加速進行，並已趨更加完善，富於想像及多采多姿；同時活動亦獲得僱主、工人、一般市民及大眾傳播媒介之廣泛參與。

其中一項成功之活動項目為本年初在香港理工學院舉辦之「幻彩繽紛報平安」匯展；鑒於成績異常美滿，因此該處現時將此節目在港島、九龍及新界區巡迴展出。

另一項受歡迎之項目為「開工大吉」電視節目，勞工處於本年度再次攝製該節目，並定於下月在無線電視台推出播映。

該節目共分十三集，參加演出之隊伍共有二十七隊，隊員由來自製造及建造業之工人組成，為吸引家庭觀眾起見，特設有獎問答以供他們參加。

此外，為促進工業安全起見，無線電視台「歡樂今宵」節目將於本星期五晚首次全部演出與工業安全有關之項目。

姚氏最後稱：在未達到所有人士俱自覺地採取各項安全措施之階段前，安全規例則仍是獲致安全工作環境之最重要工具。